

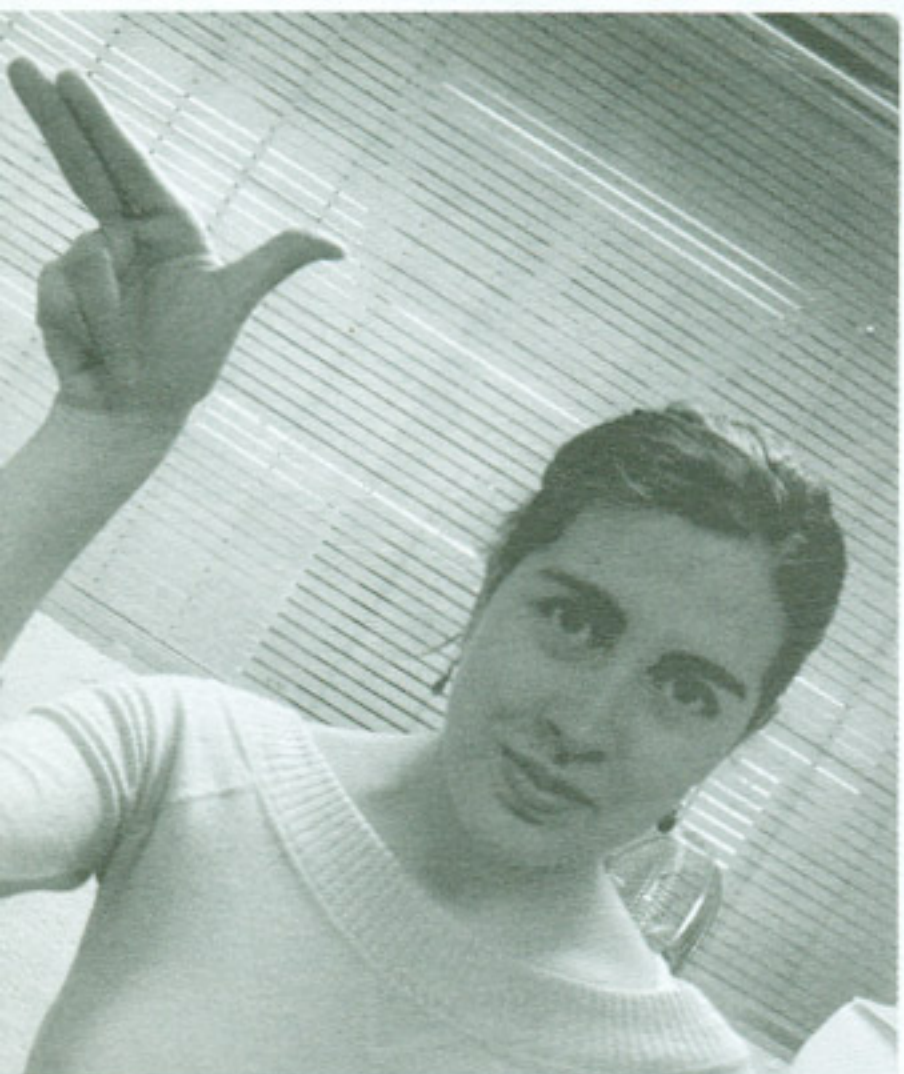
Diseño y discapacidad:

Lorena Gómez Calderón
Programa Editorial

Para Lupita Arhemi y Lorena Viry, mis hijas.

22

Hola en lenguaje de señas.



Don Quijote de la Mancha aparece en DVD en lengua de señas, es decir que las personas sordas podrán conocer mediante este material las aventuras del ingenioso hidalgo, en su propio lenguaje.

Lamentablemente los sordos de México tendrán que esperar para tener acceso a este DVD, debido a que este trabajo fue realizado recientemente en España por Margot Navas, directora de *Don Quijote de la Mancha. Versión libre en lenguaje de señas*.¹

No es de sorprender esta iniciativa de los españoles, siempre atentos al desarrollo, integración y cultura de las personas sordas en la sociedad.

Partiendo de que las generaciones pasadas de sordos no saben, en este caso, español, ya que su gramática es diferente (tiempo-objeto-sujeto-verbo), es un acierto más de los especialistas españoles buscar la manera de introducir a los sordos a la literatura mediante su propio lenguaje. Es evidente el fuerte apoyo que reciben, y con este tipo de trabajos queda de manifiesto que un gran sector de las instituciones educativas y culturales de España apoyan proyectos de esta naturaleza. Sólo así se logra una integración real de estos sectores a la sociedad oyente. Estas políticas vienen incluso desde la monarquía previa a la República, pues en la realeza había personas sordas, que fue derrotada por el golpe de Estado de Franco, y por supuesto que se vieron truncadas durante los treinta y pico de años de dictadura falangista.

En México esta clase de propuestas e iniciativas para integrar al sordo a la sociedad son aisladas, generalmente son esfuerzos personales que deberían ser apoyados por las instituciones educativas para que un núcleo más amplio de la población con estas características se beneficiara. Hace pocos años, José Antonio Noriega señaló:

Se dice que el problema con los sordos es que no hablan. Nosotros afirmamos que no, que el centro de la cuestión está en que no se habla con ellos ni se habla de ellos; no se calla cuando hablan y no se les escucha. La suya es una sordera funcional, orgánica, mensurable en decibeles. La de la sociedad en general, la de las instituciones y los profesionales en particular, es una sordera estructural, social y psicológica, cuya unidad es el olvido.²

Por ejemplo, Claudia Gutiérrez, psicóloga especialista en sordos, preside una pequeña escuela llamada *Tésera*, en la que la educación del sordo es integral, es decir, se le enseña la lengua de señas, a leer los labios y, lo más importante, español.

En un viaje a Italia, Claudia Gutiérrez entró en contacto con la pedagoga Bruna Radelli, quien desarrolló en su país un programa llamado logogenia³ para enseñar a los italianos sordos el italiano. Años después, Claudia invitó a Bruna a México para impartir el Primer Diplomado de Logogenia en la Escuela Nacional de Antropología (ENAH), que tuvo buena recepción por parte de algunos especialistas y padres de familia, no así en las partes directamente involucradas como la Dirección de Educación Especial y el Programa de Grupos Integrados de la Secretaría de Educación Pública (SEP).

De *Tésera* han egresado ya dos generaciones de niños sordos que saben español y, por ende, sin ningún problema ni limitación podrán integrarse a escuelas regulares, en

el tiempo apremia

otras palabras, de oyentes. Independiente a su encomiable trabajo en la escuela, Claudia Gutiérrez, en su consultorio, atiende los miércoles por las tardes a grupos de niños sordos que aprenden español mediante la logogenia.

Está también el caso de Fidel Montemayor, el mejor intérprete de lengua de señas, y orgullosamente mexicano (como dicen los *spots* de Televisa, aunque ellos refiriéndose a personajes frívolos e intrascendentes), que trabajó durante años el diccionario *Lenguaje de Señas de México*. Tocó un sinnúmero de puertas en diversas instituciones hasta obtener apoyo de la SEP. Este diccionario salió a la luz gracias al empeño y tenacidad de Fidel, que es a prueba de balas, y a un emprendedor equipo de colaboradores que lo rodearon durante todo el proceso de formación y edición.

La lengua de señas tiene sus particularidades: desde el espacio, es decir, el sordo utiliza de la cintura para arriba en su comunicación; la gestualidad es un factor importantísimo, ya que no puedes decir: estoy triste, con una sonrisa, o viceversa, por ejemplo.

Aunado a las dificultades de la educación especial en México, existe una gran complejidad de problemáticas que envuelven a las familias, que tampoco son atendidas por los educadores y especialistas ni por las instituciones.

Un considerable porcentaje de padres (varones) abandonan el hogar. La rehabilitación de los niños, con cualquier tipo de discapacidad, debe iniciarse a muy temprana edad, lo que implica que la madre tenga que permanecer en la institución que atiende a su hijo y que, habiendo quedado como jefe de familia, tenga que ausentarse de su trabajo, que la lleva a un estado permanente de ansiedad y tensión. Este aspecto no considerado antes en México lo aborda la profesora del Programa de Grupos Integrados de la SEP, Patricia Armijo Rico, en su proyecto de tesis de maestría.

Las nuevas generaciones de profesionales, desde sus distintas carreras, no deben permanecer ajenas. Estos esfuerzos y trabajos no deberían recaer únicamente en los educadores; los diseñadores, en sus diferentes disciplinas, tienen un gran campo de trabajo para iniciar proyectos de calidad que coadyuven a la integración de la sociedad discapacitada a la totalidad social.

El primer paso en CyAD Xochimilco está dado, gracias a Dulce García Lizárraga (que hace honor a su nombre), quien desde hace dos años realiza el diplomado Discapacidad, vejez y diseño del entorno construido, en el que se abordan las diferentes discapacidades. Sumémonos a la epopeya de esta arquitecta y apoyemos iniciativas de profesionistas que, como Dulce, desean sensibilizar a la sociedad, desde diferentes puntos de vista, hacia lo que en México llaman "los grupos vulnerables".

¹ *La Jornada*, lunes 27 de junio de 2005, Cultura, p. 11a.

² Noriega Méndez, José Antonio, *Tácticas seguidas por familias oyentes para acceder a la atención especializada del niño sordo*, tesis para obtener el grado de maestro en Psicología clínica, UNAM, p. vi.

³ **logo**, ga. (Del lat. -lōgus, y este del gr. -λόγος). 1. elem. compos. Significa 'persona versada' o 'especialista' en lo que el primer elemento indica. Zoólogo, psicólogo. **genia**. (De la raíz gr. γεν, generar, producir). 1. elem. compos. Significa 'origen' o 'proceso de formación'. Orogenia, patogenia.

Fotografías de Panke 1011001



Ojalá en lenguaje de señas.